

Podujatie je organizované s podporou Spolkového ministerstva pre hospodárstvo a energie v rámci exportnej iniciatívy „Energie“. Konferencia bude **simultánne tmočená** a účasť na nej je **bezplatná**.

V rámci tohto podujatia máte možnosť v dňoch **22.-23. novembra 2017** uskutočniť s nemeckými firmami **individuálne rozhovory** o možnej spolupráci.

Prihlásenie na konferenciu a rozhovory je možné prostredníctvom priloženej prihlášky najneskôr do 16. novembra 2017. Vyplnenú prihlášku nám, prosím, zašlite e-mailom na adresu organizátora.

*Diese Veranstaltung wird mit Unterstützung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie organisiert im Rahmen der Exportinitiative Energie. Die Konferenz wird **simultan übersetzt**, die Teilnahme ist **kostenlos**.*

*Im Rahmen dieser AHK-Geschäftsreise können am **22.-23. November 2017 individuelle Gespräche** mit deutschen Firmen geführt werden.*

*Die Anmeldung zur Konferenz und den Kooperationsgesprächen erfolgt durch beiliegendes Anmeldeformular spätestens bis 16. November 2017. Bei Interesse bitten wir Sie, dieses ausgefüllt an den Organisator zurückzuschicken.*



www.dsihk.sk

#### Organizátor / Organisator:

Slovensko-nemecká obchodná a priemyselná komora  
Deutsch-Slowakische Industrie- und Handelskammer  
Suché mýto 1 / SK-811 03 Bratislava

Eva Holubek

Tel.: +421 2 2085 0622 / E-mail: holubek@dsihk.sk

#### Miesto konania konferencie / Veranstaltungsort:

Lindner Hotel Gallery Central, Bratislava  
Metodova 4 / SK-821 08 Bratislava / Tel.: +421 2 3993 0000  
[www.lindner.de/sk/hotel\\_bratislava/](http://www.lindner.de/sk/hotel_bratislava/)

## Energetická obnova budov

Slovensko-nemecká konferencia  
a kooperačné rozhovory

## Energetische Gebäudesanierung

Deutsch-slowakische Konferenz  
und Kooperationsgespräche

**21.11.2017 / 9:30 - 15:30**  
Lindner Hotel Gallery Central, Bratislava

## Program konferencie

**Registrácia účastníkov 09:00**

**Otvorenie konferencie 09:30**

*Dr. Guido Glania, Slovensko-nemecká obchodná a priemyselná komora  
Peter Primus, Veľvyslanectvo Spolkovej republiky Nemecko v SR*

**Energetická efektívnosť v Nemecku - privítanie a úvod 09:45**  
*Camila Vargas, energiewaechter GmbH v zastúpení Exportnej iniciatívy  
Energie Spolkového ministerstva hospodárstva a energetiky*

**Súčasnosc' a budúcnosť obnovy budov na Slovensku -  
legislatívny a trhový rámec 10:00**  
*Peter Robl, Slovak green building council*

**Prezentácie nemeckých firiem v rámci pódiovej diskusie: 10:35**  
*IPS-solar GmbH  
lehmorange  
puren GmbH*

**Prestávka 11:20**

**Smart riešenia pre administratívne budovy 11:45**  
*Pavol Praženica, Siemens s.r.o.*

**Energetické staviteľstvo - skúsenosti z Nemecka a príležitosti  
rozvoja na Slovensku 12:15**  
*Dr. Burkhard Schulze Darup, architekt, schulze darup & partner*

**Prezentácie nemeckých firiem v rámci pódiovej diskusie: 12:45**  
*aluplast GmbH  
Europsunenergy  
SHES solar GmbH*

**Obedová prestávka 13:30**

**Low tech: Budúcnosť High Tech 14:30**  
*Marco Schmidt, Inštitút pre architektúru, technické zariadenia budov  
a projektovanie, Technická univerzita Berlín*

**Konkrétne príklady energetickej obnovy budov 15:00**  
*Bytový dom Horova - Roman Horečný, Technický a skúšobný ústav stavebný  
Program obnovy rodinných domov - Klára Bukolská,  
VELUX Slovensko, spol. s r.o.*

**Záver podujatia 15:30**

**Možnosť individuálnych rozhovorov s nemeckými firmami 15:45**

## Konferenzprogramm

**09:00 Registrierung der Teilnehmer**

**09:30 Begrüßung und Eröffnung**

*Dr. Guido Glania, Deutsch-Slowakische Industrie- und Handelskammer  
Peter Primus, Deutsche Botschaft Bratislava*

**09:45 Energieeffizienz in Deutschland - Willkommen und Einführung**  
*Camila Vargas, energiewaechter GmbH im Auftrag der Exportinitiative  
Energie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie*

**10:00 Gegenwart und Zukunft der energetischen Gebäudesanierung in  
der Slowakei - legislativer Rahmen**  
*Peter Robl, Slovak green building council*

**10:35 Firmenpräsentationen im Rahmen einer Podiumsdiskussion:**  
*IPS-solar GmbH  
lehmorange  
puren GmbH*

**11:20 Pause**

**11:45 Smart Lösungen für Verwaltungsgebäude**  
*Pavol Praženica, Siemens s.r.o.*

**12:15 Energie- und Baukultur - Erfahrungen in Deutschland und  
Chancen für die Slowakei Low Tech: die Zukunft von High Tech**  
*Dr. Burkhard Schulze Darup, Architekt, schulze darup & partner*

**12:45 Firmenpräsentationen im Rahmen einer Podiumsdiskussion:**  
*aluplast GmbH  
Europsunenergy  
SHES solar GmbH*

**13:30 Mittagspause**

**14:30 Low Tech: die Zukunft von High Tech**  
*Marco Schmidt, Institut für Architektur, Gebäudetechnik und Entwerfen,  
TU Berlin*

**15:00 Konkrete Beispiele für energetische Gebäudesanierung**  
*Wohnhaus Horova - Roman Horečný, Building testing and research institute  
Energieeffizienz und interne Wohnumgebung - Klára Bukolská,  
VELUX Slovensko, spol. s r.o.*

**15:30 Schlussdiskussion**

**15:45 Möglichkeit für individuelle Gespräche mit slowakischen Firmen**